Porównanie tłumaczeń Marka 2:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A nikt łaty szmaty niezgręplowanej naszywa na płaszcz stary jeśli zaś nie zrywa wypełnienie tego nowe od starego i gorsze rozdarcie staje się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nikt nie przyszywa łaty z nowego\* sukna do starego płaszcza, w przeciwnym razie nowe wypełnienie odrywa (więcej) starego i rozdarcie staje się większe.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nikt nakładki szmaty nie zgremplowanej (nie) naszywa na płaszcz stary. Jeśli zaś nie, zrywa wypełnienie od tego, nowe (od) starego, i gorsze rozdarcie staje się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A nikt łaty szmaty niezgręplowanej naszywa na płaszcz stary jeśli zaś nie zrywa wypełnienie tego nowe (od) starego i gorsze rozdarcie staje się |

1. 1) nowego, ἀγνάφου, lub: niezbiegniętego. [↑](#footnote-ref-2)